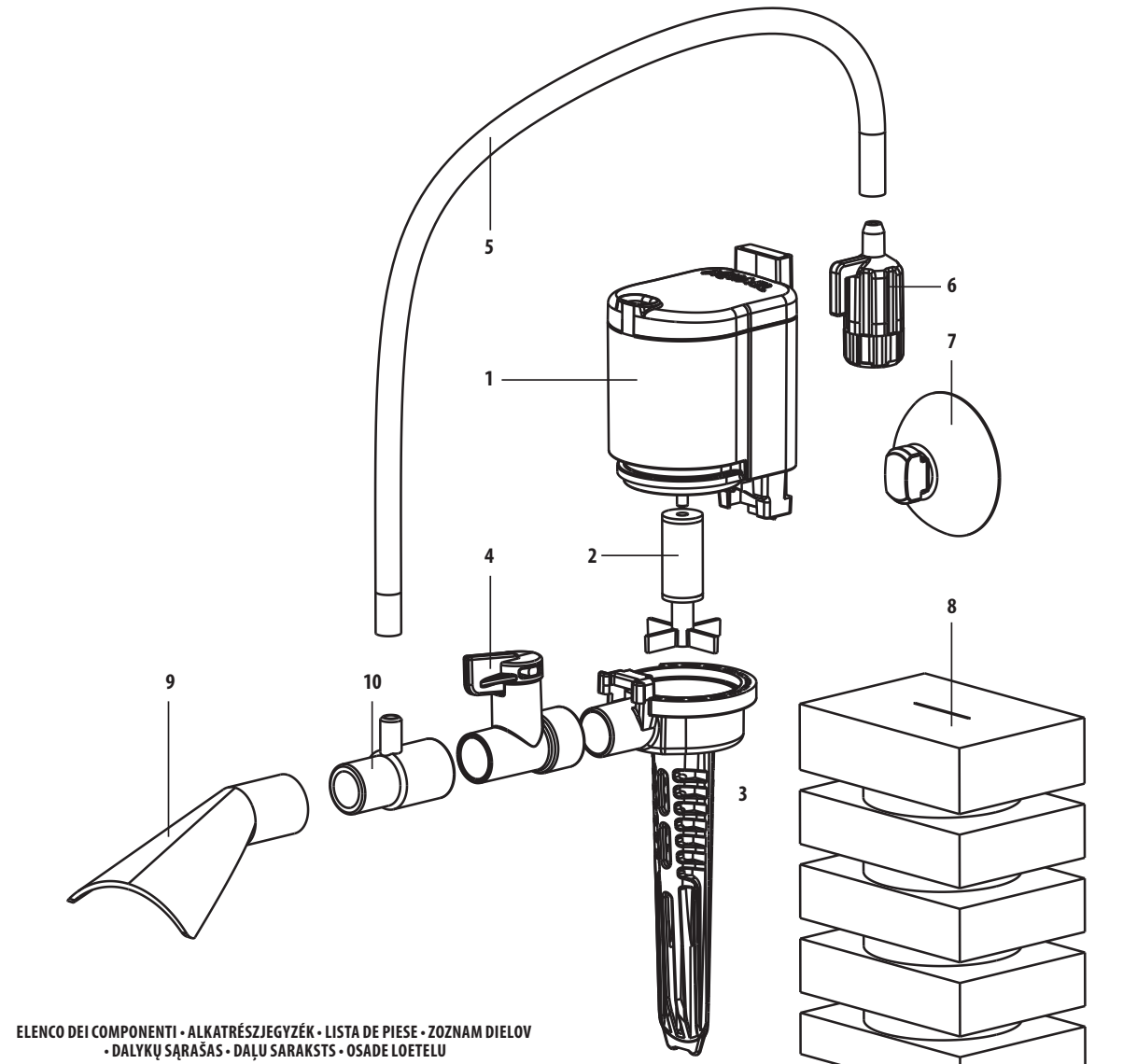
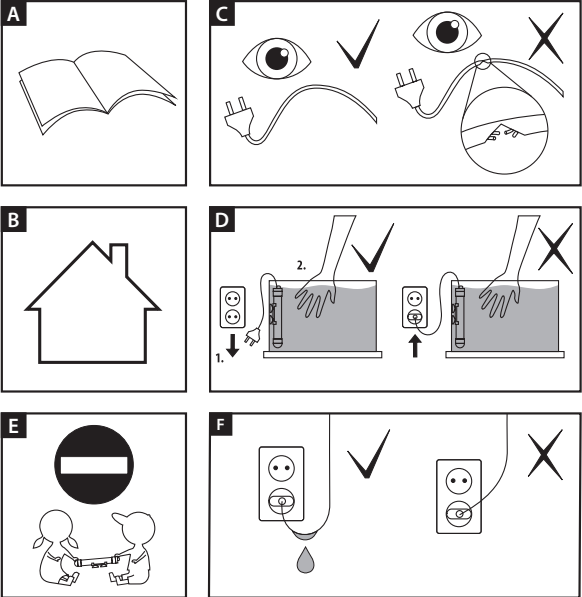




ELENCO DEI COMPONENTI • ALKATRÉSZJEGYZÉK • LISTA DE PIESE • ZOZNAM DIELOV • DALYKŮ SÁRAŠAS • DAŁU SARAŃSTS • OSADE LOETELU

	Nome componente • Alkatrész neve • Denumirea piesei • Název dielu • Dalies pavadinimas • Dalas nosaukums • Osa nimi
1	Corpo pompa • Szivattyúttest • Corpul pompei • Teleso čerpadla • Siurblio korpusas • Sūkņa korpusss • Pumba korpus
2	Rotore • Rotor • Rotor • Rotor • Rotorius • Rotors • Rooter
3	Camera rotore con filtro di aspirazione • Rotor Kamra szívószűrővel • Rotor Cameră cu filtru de admisie • Rotor Komora so sacím sitkom • Rotorius Kamera su įsiurbimo filtru • Rotors Kamera ar iėplūdes sietu • Rotori kamer koos sisselaskesõelaga
4	Regolatore di portata • Kapacitásszabályozó • Regulator de capacitate • Regulátor výkonu • Našumo valdiklis • Jaudas regulators • Võimsuse regulaator
5	Tube di aspirazione aria • Légbeszívó tömlő • Furtun de admisie a aerului • Hadica na nasávanie vzduchu • Oro įsiurbimo žarna • Gaisa iėplūdes šļūtene • Ōhu sisselaskevoolik
6	Regolatore aria • Levegőszabályozó • Regulator de aer • Regulátor vzduchu • Oro regulatorio • Gaisa regulators • Ōhu regulaator
7	Ventosa • Szívócsésze • Cupa de aspirație • Sací pohár • Įsiurbimo puodelis • Piesūceknis • Imemistass
8	Spugna • Szivacs • Burete • Hubica • Kempinė • Sūknis • Kāsn
9	Deflettore di flusso • Áramlástérelő • Deflector de debit • Deflektor prietoku • Srauto deflektorius • Plūsmas deflektors • Voolu deflektor
10	Tappo di aerazione • Szellőztető sapka • Capac de aerare • Vzduchovací uzáver • Aeracijos dangtelis • Aerācijas vāciņš • Ūhutuskorki

corretta sequenza di montaggio del filtro come mostrato nella figura sopra
a szűrő helyes összeszerelési sorrendje a fenti ábrán látható módon
sekvēnā corectā de montare a filtrului, după cum se arată în figura de mai sus
správny postup montáže filtra, ako je znázornené na obrázku vyššie
teisinga filtro surinkimo seka, kaip parodyta paveikslėlyje.
pareiza filtra montāžas secība, kā parādīts attēlā.
õige filtri kokkupanemise järjekord, nagu on näidatud ülaltoodud joonisel



TURBO	MINI
Tensione • Feszültség • Tensiune • Napätie • Įtampa • Spriegums • Pinge	V
Frequenza • Frecvenca • Frecvență • Frekvencia • Dažnis • Frekvence • Sagedus	Hz
Potenza • Watt teljesítmény • Putere • Prikon • Galingumas • Jauda • Võimsus	W
Prestazioni massime • Maximális teljesítmény • Performanță maximă • Maximálny výkon • Didžiausias našumas • Maksimālā veikspēja • Maksimaalne jõudlus	l/h
Prevalenza massima • Maximális vízfelhajtóerő • Ridicarea maximă a apei • Maximálny zdvih vody • Didžiausias vandens pakėlimas • Maksimālais ūdens pacēlums • Maksimaalne veetõus	cm
	65

[*] la tensione del dispositivo indicata sull'etichetta del prodotto

[*] a készüléknek a termék címkéjén feltüntetett feszültséget.

[*] tensiunea dispozitivului indicată pe eticheta produsului

[*] napätie zariadenia uvedené na štítku výrobku

[*] gaminio etiketėje nurodyta įrenginio įtampa

[*] ierices spriegums, kas norādīts uz produkta etiķetes

[*] seadme pinge, mis on märgitud toote etikil.

IT MANUALE

Grazie per aver scelto un prodotto AQUAEL. Siamo fiduciosi che sarai soddisfatto delle sue prestazioni. Ti chiediamo di leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare il prodotto per evitare potenziali problemi.

DESTINAZIONE E PROPRIETÀ DEL PRODOTTO. I filtri TURBO MINI, sono destinati al pompaggio e alla circolazione dell'acqua in acquari d'acqua dolce e salata. Possono essere utilizzati per la circolazione dell'acqua e per alimentare una varietà di filtri per acquari. L'ossigenazione dell'acqua avviene:

- attraverso un'intensa agitazione sulla superficie dell'acqua,
- Tramite il regolatore di aspirazione/flusso d'aria Venturi (4) implementato sul ritorno dell'acqua.

Le dimensioni ridotte, la potenza generosa e i numerosi accessori rendono i propulsori TURBO MINI un valore unico.

CONDIZIONI PER UN USO SICURO

Il dispositivo che hai acquistato è stato realizzato in conformità con gli attuali standard di sicurezza dell'Unione Europea. Per un uso sicuro e a lungo termine, leggere le seguenti condizioni di sicurezza:

- Importante! Leggere attentamente prima dell'uso. Conservare per un uso futuro. Prima dell'installazione e di ogni avvio del dispositivo, leggere attentamente il presente manuale e le istruzioni di installazione (Figura A).
- Il dispositivo è adatto per l'uso solo all'interno e solo come previsto (Figura B).
- Il dispositivo può essere alimentato solo dalla rete con i parametri nominali (tensione e frequenza) indicati sul dispositivo da una presa di corrente situata in un luogo asciutto.
- Il cavo di alimentazione non sostituibile non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, l'apparecchiatura diventa inutilizzabile (Figura C).
- Scollegare sempre il dispositivo dall'alimentazione prima di montarlo, smontarlo o pulirlo. Scollegare sempre tutte le attrezzature nell'acquario prima di mettere la mano in acqua (Figura D).
- Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di almeno 3 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e persone con inesperienza e mancanza di familiarità con l'apparecchiatura, a condizione che venga fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'apparecchiatura e siano compresi i rischi associati. La pulizia e la manutenzione delle apparecchiature non devono essere eseguite da bambini senza supervisione. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura (Figura E).

- NOTA:** Il cavo di alimentazione deve essere collegato alla rete nel modo presentato nella Fig. F in modo che una sezione del cavo penda liberamente sotto la spina. Questo per evitare possibili allagamenti della spina in caso di condensa dell'acqua sul cavo di collegamento.

INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE. Il filtro deve essere posizionato nell'acquario in modo che sia completamente immerso nell'acqua. L'effetto migliore del filtro si ottiene quando è immerso a circa 3 cm sotto il livello dell'acqua. È anche importante tenere presente il fenomeno che, a causa dell'evaporazione dell'acqua, il livello dell'acqua diminuisce costantemente. È necessario tenere conto di questo effetto quando si sceglie l'altezza di montaggio del filtro. Il filtro Turbo Mini ha la capacità di aerare l'acqua nell'acquario. A tale scopo, il tubo (5) deve essere collegato da un lato al tappo di aerazione (10) e dall'altro al regolatore di aerazione (6). Ciò garantisce un'aerazione efficiente dell'acqua dell'acquario. Inoltre, la manopola di regolazione (4) consente di regolare l'uscita del filtro. In questo modo si regola facilmente la portata desiderata. Il flusso d'acqua può essere convogliato liberamente per mezzo della guida di flusso (9) fissata al tappo di aerazione (10) come indicato in figura.

MANUTENZIONE. Il filtro TURBO MINI è azionato da un motore sincrono impermeabile con bassa necessità di manutenzione. La sede del rotore deve essere pulita almeno una volta al mese. A tale scopo, è necessario: aprire la camera del rotore (3) ruotandola in senso antiorario, rimuovere il rotore (2), pulire delicatamente il rotore (2) e la sede del rotore nel corpo (1), quindi reinstallare le parti in ordine inverso. Una volta montato sull'asse, il rotore (2) dovrebbe ruotare senza alcuna resistenza.

SMONTAGGIO E SMALTIMENTO. È vietato gettare le apparecchiature elettriche ed elettriche usate in un bidone della spazzatura. La segregazione e il corretto utilizzo di questo tipo di rifiuti porta alla conservazione delle risorse dell'ambiente naturale. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche possono contenere sostanze pericolose. Il corretto smaltimento delle apparecchiature usate eviterà potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute. L'utente è responsabile della consegna del prodotto usato presso un punto di raccolta specializzato dove sarà accettato gratuitamente. È possibile ottenere informazioni su tale struttura presso le autorità locali presso il venditore del prodotto.

CONDIZIONI DI GARANZIA. Il produttore concede una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre i difetti derivanti da un difetto del produttore, ad esempio materiali difettosi o errori di montaggio. Non copre i danni dovuti a colpa dell'utente causati da un uso improprio del dispositivo o dall'utilizzo del dispositivo per scopi discordanti dalla sua destinazione. Attenzione: qualsiasi tentativo di modifica o smontaggio eccedente il normale utilizzo e manutenzione fa decadere la garanzia. In caso di rilevamento di un funzionamento improprio del dispositivo, inviarlo con la scheda di garanzia compilata all'indirizzo del produttore o del distributore. Le seguenti condizioni di garanzia non escludono, limitano o sospendono i diritti dell'utente derivanti dalla discrepanza della merce con il contratto. La garanzia è limitata alla sola riparazione o sostituzione dell'unità e non copre perdite o danni consequenziali a oggetti animati o inanimati.

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy AQUAEL terméket választott. Biztosak vagyunk benne, hogy elégedett lesz a teljesítményével. Kérjük, hogy a termék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, hogy elkerülje az esetleges problémákat.

A TERMÉK RENDELTESETI HELYE ÉS TULAJDONSÁGAI. A TURBO MINI szűrő szivattyúzásra és vízke-ringetésre szolgál édes- és sósvizes akváriumokban. Használhatók vízkeringetésre, valamint különféle akváriumszűrők táplálására.

A víz oxigénellátása megtörténik:

- a víz felszínén történő intenzív keverés révén,
- a venturi levegő beömlő/áramlásszabályozón (4) keresztül, amely a vízziszavezetésén van megvalósítva.

A kis méret, a nagy teljesítmény és a számos tartozék teszi a TURBO MINI motorfejeket egyedülálló értékké.

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT FELTÉTELEI

A megvásárolt készülék az Európai Unió hatályos biztonsági előírásainak megfelelően készült. Hosszú távú és biztonságos használatához kérjük, olvassa el az alábbi biztonsági feltételeket:

- Fontos! Használat előtt figyelmesen olvassa el. Őrizze meg későbbi használatra. A készülék telepítése és minden üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet és a telepítési utasításokat (A ábra).
- A készülék csak beltéri használatra és csak rendeltetésszerűen használható (B ábra).
- A készüléket csak a készüléken feltüntetett névleges paraméterekkel (feszültség és frekvencia) lehet táplálni a hálózatról egy száraz helyen elhelyezett konnektorból.
- A nem cserélhető tápkábel nem cserélhető. Ha a kábel megsérül, a berendezés használhatatlanná válik (C ábra).
- Felszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket az áramforrásból. Mindig húzza ki az akvárium összes felszerelését, mielőtt a vízbe tenné a kezét (D ábra).
- Ezt a berendezést legalább 3 éves gyermekek, csökkent fizikai és szellemi képességű személyek, valamint tapasztalatlan és a berendezést nem ismerő személyek használhatják, ha a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan felügyeletet vagy oktatást biztosítanak, és megértik a kapcsolódó kockázatokat. A berendezések tisztítását és karbantartását gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel (E ábra).
- MEGJEGYZÉS:** A tápkábelt az F ábrán bemutatott módon kell csatlakoztatni a hálózathoz úgy, hogy a kábel egy része szabadon lógjon a csatlakozó alatt. Ezzel megakadályozzuk a dugó esetleges elárasztását, ha víz kondenzálódik a csatlakozókábelben.

TELEPÍTÉS ÉS BEÁLLÍTÁS. A szűrőt úgy kell elhelyezni az akváriumban, hogy teljesen elmerüljön a vízben. A szűrő legjobb hatása akkor érhető el, ha körülbelül 3 cm-rel a vízszint alá merül. Fontos szempont előtt tartani azt a jelenséget is, hogy a víz párolgása miatt a vízszint folyamatosan csökken. Ezt a hatást figyelembe kell venni a szűrő felszerelési magasságának kiválasztásakor. A Turbo Mini szűrő képes levegőztetni az akváriumban lévő vizet. Ehhez a csövet (5) az egyik oldalon a levegőztető sapkához (10), a másikon a levegőztető szabályozóhoz (6) kell csatlakoztatni. Ez biztosítja az akvárium vizének hatékony levegőztetését. Ezenkívül a beállító gomb (4) lehetővé teszi a szűrő kimenetének beállítását. Ezzel könnyen beállíthatja a kívánt áramlási sebességet. A vízáramlás szabadon irányítható a levegőztető sapkához (9) rögzített áramlásvezető (10) segítségével az ábrán látható módon.

FENNTARTÁS. A TURBO MINI szűrőt vízálló szinkronmotor hajtja, alacsony karbantartási igényű. A rotor ülést havonta legalább egyszer meg kell tisztítani. Ehhez: nyissa ki a rotorkamrát (3) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva, távolítsa el a rotort (2), óvatosan tisztítsa meg a rotort (2) a rotorüléssel a testben (1), majd fordított sorrendben helyezze vissza az alkatrészeket. A tengelyre szerelve a forgórésznek (2) ellenállás nélkül kell forognia.

SZÉTSZERELÉS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS. Tilos használt elektromos és elektromos berendezéseket a kukába dobni. Az ilyen típusú hulladékok elkülönítését és megfelelő hasznosítása a természeti környezet erőforrásainak megőrzéséhez vezet. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaí veszélyes anyagokat tartalmazhatnak. A használt berendezések megfelelő ártalmatlanításával elkerülhetők a környezetre és az egészségre gyakorolt esetleges negatív hatások. A felhasználó felelős azért, hogy a használt terméket egy speciális gyűjtőhelyre szállítsa, ahol azt ingyenesen átveszik. Az ilyen lehetőségekről a helyi hatóságoknál a termék eladójánál tájékozódhat.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK. A gyártó a vásárlás napjától kezdődően 24 hónapos garanciát vállal. A garancia a gyártói hibákból, azaz az anyaghibákból vagy összeszerelési hibákból eredő hibakra vonatkozik. Nem terjed ki a felhasználói hibákból eredő árokrok, amelyeket a készülék nem megfelelő kezelése vagy a készülék rendeltetési helyétől eltérő célokra történő használata okozott. Figyelem: a normál használatot és karbantartást meghaladó módosítás vagy szétszerelési kísérlet a garancia érvényét vonja maga után. Ha a készülék nem megfelelő működését észleli, küldje el a kitöltött jótállási jeggyel a gyártó vagy a forgalmazó címére. Az alábbi jótállási feltételek nem zárják ki, nem korlátozzák vagy rúgcsztik fel a felhasználó jogait, amelyek az áru szerződéstől való eltéréséből származnak. A garancia csak az egység javítására vagy cseréjére korlátozódik, és nem terjed ki az élő vagy élettelen tárgyak következményes elvesztésére vagy károsodására.

RO MANUALUL

Vă mulțumim că ați ales un produs AQUAEL. Suntem încrezători că veți fi mulțumiți de performanța sa. Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza produsul pentru a evita orice potențiale probleme.

DESTINAȚIA ȘI PROPRIETĂȚILE PRODUSULUI. Filtrul TURBO MINI este destinat pompării și circulației apei în acvarii de apă dulce și sărată. Acestea pot fi utilizate pentru circulația apei, precum și pentru alimentarea unei varietăți de filtre de acvariu.

Oxygenarea apei are loc:

- prin agitație intensă la suprafața apei,
- prin regulatorul de admisie/debit de aer Venturi (4) implementat pe returul apei.

Dimensiunile mici, puterea generoasă și numeroasele accesorii fac din capetele TURBO MINI o valoare unică.

CONDIȚII DE UTILIZARE ÎN SIGURANȚĂ

Dispozitivul pe care l-ați achiziționat a fost realizat în conformitate cu standardele de siguranță actuale ale Uniunii Europene. Pentru utilizarea sa pe termen lung și în siguranță, vă rugăm să citiți următoarele condiții de siguranță:

- Este important! Citiți cu atenție înainte de utilizare. Păstrați pentru utilizare ulterioară. Înainte de instalare și fiecare pornire a dispozitivului, citiți cu atenție acest manual și instrucțiunile de instalare (Figura A).
- Dispozitivul este adecvat pentru utilizare numai în interior și numai conform destinației (Figura B).
- Dispozitivul poate fi alimentat numai de la rețea cu parametri nominali (tensiune și frecvență) indicați pe dispozitiv de la o priză amplasată într-un loc uscat.
- Cablul de alimentare neînlocuibil nu poate fi înlocuit. Dacă cablul este deteriorat, echipamentul devine inutilizabil (Figura C).
- Deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de montare, demontare sau curățare. Deconectați întotdeauna toate echipamentele din acvariu înainte de a pune mâna în apă (Figura D).
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 3 ani și de persoane cu capacități fizice și mentale reduse și de persoane cu lipsă de experiență și lipsă de familiaritate cu echipamentul, dacă se oferă supraveghere sau instrucțiuni cu privire la utilizarea echipamentului într-un mod sigur și sunt înțelese riscurile asociate. Curățarea și întreținerea echipamentelor nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul (Figura E).
- NOTĂ:** Cablul de alimentare trebuie conectat la rețea în modul prezentat în Fig. F, astfel încât o secțiune a cablului să atârne liber sub ștecher. Acest lucru este pentru a preveni posibila inundare a ștecherului dacă apa se condensează pe cablul de conectare.

INSTALARE ȘI REGLARE. Filtrul trebuie plasat în acvariu, astfel încât să fie complet scufundat în apă. Cel mai bun efect al filtrului va fi obținut atunci când este scufundat la aproximativ 3 cm sub nivelul apei. De asemenea, este important să rețineți fenomenul că, din cauza evaporării apei, nivelul apei scade constant. Este necesar să se țină cont de acest efect atunci când alegeți înălțimea de montare a filtrului. Filtrul Turbo Mini are capacitatea de a aera apa din acvariu. Pentru a face acest lucru, tubul (5) trebuie conectat la capatul de aerare (10) pe o parte și la regulatorul de aerare (6) pe cealaltă. Acest lucru va asigura aerarea eficientă a apei acvariuului. În plus, butonul de reglare (4) vă permite să reglați ieșirea filtrului. Acest lucru va regla cu ușurință debitul dorit. Debitul de apă poate fi direcționat liber cu ajutorul ghidului de debit (9) atașat la capatul de aerare (10) așa cum este indicat în figură.

ÎNȚEȚINERE. Filtrul TURBO MINI este acționat de un motor sincron rezistent la apă, cu cerințe reduse de întreținere. Scaunul rotorului trebuie curățat cel puțin o dată pe lună. Pentru a face acest lucru, ar trebui: deschideți camera rotorului (3) rotind-o în sens invers acelor de ceasornic, scoateți rotorul (2), curățați ușor rotorul (2) și scaunul rotorului din corp (1), apoi reinstalați piesele în ordine inversă. Odăta montat pe puncte, rotorul (2) ar trebui să se rotească fără nicio rezistență.

DEZASAMBLARE ȘI ELIMINARE. Este interzisă aruncarea echipamentelor electrice și electronice usate într-un coș de gunoi. Segregarea și utilizarea corectă a acestui tip de deșeurii duc la conservarea resurselor mediului natural. Deșeurile de echipamente electrice și electronice pot conține substanțe periculoase. Eliminarea corectă a echipamentelor usate va evita potențialele efecte negative asupra mediului și sănătății. Utilizatorul este responsabil pentru livrarea produsului folosit la un punct de colectare specializat unde va fi acceptat gratuit. Puteti obține informații despre o astfel de facilitățe de la autoritățile locale la vânzătorul de produse.

CONDIȚII DE GARANȚIE. Producătorul acordă o garanție de 24 de luni începând cu data achiziției. Garanția acoperă defectele care decurg din vina producătorului, adică materiale defecte sau erori de asamblare. Nu acoperă daunele cauzate din vina utilizatorului cauzate de manipularea necorespunzătoare a dispozitivului sau de utilizarea dispozitivului în scopuri discordante destinației sale. Atenție: orice încercare de modificare sau dezasamblare care depășește utilizarea și întreținerea normală provoacă anularea garanției. În cazul în care observați funcționarea necorespunzătoare a dispozitivului, trimiteți-l cu cardul de garanție completat la adresa producătorului sau distribuitorului. Următoarele condiții de garanție nu exclud, limitează sau suspendă drepturile utilizatorului derivate din discrepanța mărfurilor cu acordul. Garanția este limitată doar la repararea sau înlocuirea unității și nu acoperă pierderile sau deteriorarea conșecințelor obiectelor animate sau neînsuflete.

SK INSTRUCTION MANUAL

Ďakujeme, že ste si vybrali produkt AQUAEL. Sme presvedčení, že s jeho výkonom budete spokojní. Žiadame vás, aby ste si pred použitím produktu pozorne prečítali návod na použitie, aby ste predišli prípadným problémom.

CIEĽ A VLASTNOSTI PRODUKTU. Filtre TURBO MINI, sú určené na čerpanie a cirkuláciu vody v sladkovodných a slanostných akváriách. Môžu byť použité na cirkuláciu vody, ako aj na napájanie rôznych filtrov akvárií.

Dochádza k oxyličeniu vody:

- intenzívnym miešaním na vodnej hladine,
- Čez Venturiho regulátor nasávania/vzduchu (4) implementovaný na späťokce.

Malé rozmery, veľkorysý výkon a množstvo príslušenstva robia z pohonných hlavíc TURBO MINI jedinečnú hodnotu.

PODMIENKY BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

Zariadenie, ktoré ste si zakúpili, bolo vyrobené v súlade s aktuálnymi bezpečnostnými normami Európskej únie. Pre jeho dlhodobé a bezpečné používanie si prečítajte nasledujúce bezpečnostné podmienky: